

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1155 - 1156	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1157	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1158 - 1174	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1175 - 1176	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1177	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	1178	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	1179	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Jan Stohl

Jan Stohl

c. (31568)

Sa Majesté la Reine (C.F.)

Sophie-Lyne Lefebvre
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 9.8.2006

Robert Lloyd Janes

Robert Lloyd Janes

v. (31585)

**Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland
and Labrador (N.L.)**

Rolf Pritchard
A.G. of Newfoundland and Labrador

FILING DATE 29.8.2006

Roger Ellingson

Steven M. Cook
Thorsteinssons Tax Lawyers

v. (31587)

The Minister of National Revenue (F.C.)

Robert Carvalho
A.G. of Canada

FILING DATE 25.8.2006

Telus Solutions (Québec) Inc.

François Bérubé
Cain, Lamarre, Casgrain, Wells

c. (31586)

3633667 Canada Inc. et autre (Qc)

Catherine McKenzie
Irving, Mitchell, Kalichman S.E.N.C.R.L.

DATE DE PRODUCTION 25.8.2006

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Wawanesa Mutual Insurance Company

Hans J.B.A. Dickie, Q.C.
Borden, Ladner, Gervais

v. (31588)

Terry Plester et al.

Alfred Kwinter
Singer, Kwinter

- AND -

Wawanesa Mutual Insurance Company

Hans J.B.A. Dickie, Q.C.
Borden, Ladner, Gervais

v. (31588)

**Randy Plester as estate Trustee of the estate of
Norman Plester et al. (Ont.)**

Andrew C. Murray
Lerners

FILING DATE 28.8.2006

**Suzette F. Juman aslo known as Suzette
McKenzie**

Brian T. Ross
Miller, Thomson

v. (31590)

**Jade Kathleen Ledenko Doucette, by her
litigation guardian Greg Bertram et al. (B.C.)**

R.B. Webster
Webster and Associates

FILING DATE 28.8.2006

Sam Levy & Associés Inc. et autre

Jean-Philippe Gervais
Gervais & Gervais

c. (31589)

Marc Mayrand et autre (C.F.)

Bernard Letarte
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 29.8.2006

Angela Karpodinis

Helen Bik-Tao Chiu
Chiu & Company

v. (31593)

Nickolaos Kantas (B.C.)

Nickolaos Kantas

FILING DATE 30.8.2006

Shaun Joshua Deacon

Garth Barriere

v. (31596)

Attorney General of Canada (F.C.)

S. David Frankel, Q.C.
A.G. of Canada

FILING DATE 30.8.2006

Angel Acres Recreation & Festival Property Ltd.

Richard c.c. Peck, Q.C.
Peck and Company

v. (30437)

Her Majesty the Queen et al. (B.C.)

Mark Levitz
A.G. of British Columbia

FILING DATE 14.8.2006

Sa Majesté la Reine

Lori Renée Weitzman
P.G. du Québec

c. (31577)

L.M. (Qc)

Yves Gratton
Aide Juridique de Montréal

DATE DE PRODUCTION 22.8.2006

Jean Tremblay et autre

Pierre Mazurette, c.r.
Gauthier, Béland

c. (31594)

Louison Lepage (Qc)

Joël Mercier
Roy, Mercier

DATE DE PRODUCTION 31.8.2006

SEPTEMBER 11, 2006 / LE 11 SEPTEMBRE 2006

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Currie Swenson v. Holly Swenson* (Sask.) (Civil) (By Leave) (31520)
2. *Corporation of the Township of Esquimalt v. Bond Development Corporation* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31542)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

3. *Benoît Langlois c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31364)
4. *Sa Majesté la Reine c. Claude Ouellet* (Qc) (Criminelle) (Autorisation) (31436)
5. *Denis Filion c. Procureur général du Québec* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31503)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

6. *Richard Polches, et al. v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Civil) (By Leave) (31495)
7. *James William Stapley v. Victor Lloyd Hejslet* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31373)

**SEPTEMBER 5, 2006 / LE 5 SEPTEMBRE 2006
REVISED SEPTEMBER 13, 2006 / RÉVISÉ LE 13 SEPTEMBRE 2006**

**CORAM: Bastarache, Fish and Charron JJ.
Les juges Bastarache, Fish et Charron**

8. *Antonio Flamand c. Ministère de l'Environnement du Québec, et al.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31484)
-

SEPTEMBER 14, 2006 / LE 14 SEPTEMBRE 2006

31375 **David Marshall v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C33980, dated August 26, 2005, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C33980, daté du 26 août 2005, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Whether appellate courts have legitimized prosecutorial practices whereby an accused's exercise of his constitutional right to silence can be turned against him once he breaks his silence - If so, whether these practices are a legitimate tool of a prosecution or whether they undermine the accused's right to silence and the accused's qualified right to keep his defence to himself until the last moment - Whether there is, in effect, a rule of disclosure for the defence not unlike the established alibi disclosure rules?

Marshall was arrested and charged with the first degree murder of Denis Haldas, his ex-partner in an illegal drug business and a legal import/export business. Much of the Crown case depended on Marshall and Haldas having travelled together from Montreal to Toronto on June 5 in Marshall's girlfriend's Jeep to complete a drug deal. After the Crown closed its case, the defence advanced a version of events wherein Marshall and Haldas had travelled to Toronto in separate vehicles. During the investigation, Marshall had spoken with police on 37 different occasions. He had repeatedly admitted to driving to Toronto in the Jeep with Haldas, but never that they had driven in different vehicles. Although many of the players in Marshall's version had been called by the Crown, defence counsel had not cross-examined them on the details of the new defence theory. After considerable discussion as to whether the new defence theory could be permitted so late, the Crown was permitted to cross-examine Marshall on his testimony in chief, including matters upon which Crown witnesses had not been cross-examined, and to suggest to Marshall that his evidence had been concocted.

The trial judge gave mid-trial instructions and charged the jury as to the possibility that a story which fit the evidence presented by the Crown and disclosed to the accused could indicate that the accused had fabricated his testimony or that the accused was telling the truth. He also noted that the defence had failed to call a number of witnesses whose testimony could have substantiated Marshall's version of events, but clearly stated that the onus of proof was upon the Crown and not on the accused. The trial judge also charged the jury as to the rule in *Browne v. Dunn* (1893), 6 R. 67 (H.L.), which states that a lawyer must generally put a suggestion to a witness in cross-examination if he wishes to contradict the witness by calling contradictory evidence or to make an allegation against the witness on a matter not mentioned in examination in chief.

Marshall was convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment without parole for 25 years. His appeal against conviction was dismissed.

July 19, 1999
Ontario Superior Court of Justice
(Ewaschuk J.)

Appellant convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment without parole for 25 years

August 26, 2005
Court of Appeal for Ontario
(Rosenberg, Goudge and Borins JJ.A.)

Appeal against conviction is dismissed

March 29, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Existe-t-il, devant les tribunaux d'appel, des pratiques légitimes qui permettent à la poursuite d'utiliser contre l'accusé l'exercice de son droit constitutionnel de garder le silence une fois qu'il rompt le silence? - Si oui, ces pratiques sont-elles un outil légitime pour la poursuite ou portent-elles atteinte au droit de l'accusé de garder le silence et à son droit relatif de garder secrète sa défense jusqu'au dernier moment? - Existe-t-il effectivement quant à la communication de la défense une règle assez semblable aux exigences reconnues en matière de communication des alibis?

M. Marshall a été arrêté et accusé du meurtre au premier degré de Denis Haldas, son ex-associé dans le trafic illicite de stupéfiants et dans une entreprise d'import-export. La preuve du ministère public reposait principalement sur le fait que MM. Marshall et Haldas s'étaient rendus ensemble de Montréal à Toronto, le 5 juin, à bord de la Jeep de la petite amie de M. Marshall pour effectuer une transaction de drogue. Une fois la preuve du ministère public close, la défense a présenté une version des faits indiquant que MM. Marshall et Haldas s'étaient rendus séparément à Toronto dans des véhicules distincts. Pendant l'enquête, M. Marshall avait parlé 37 fois aux policiers. Il avait admis à maintes reprises avoir conduit la Jeep pour aller à Toronto avec M. Haldas, mais il n'avait jamais affirmé qu'ils avaient voyagé dans des véhicules séparés. Même si de nombreuses personnes figurant dans la version des faits de M. Marshall ont été appelées comme témoins par le ministère public, l'avocat de la défense ne les a jamais contre-interrogées sur les détails de la nouvelle thèse de la défense. Après de longues discussions quant à savoir si la nouvelle thèse de la défense pouvait être présentée si tardivement, le ministère public a été autorisé à contre-interroger M. Marshall relativement à son témoignage principal, y compris quant aux points sur lesquels les témoins de la poursuite n'avaient pas été contre-interrogés, et à laisser entendre à M. Marshall que son témoignage avait été inventé de toutes pièces.

Au milieu du procès, le juge du procès a donné des directives au jury auquel il a indiqué qu'un récit qui correspondait à la preuve produite par le ministère public et communiquée à l'accusé pouvait signifier que l'accusé avait inventé de toutes pièces son témoignage ou qu'il disait la vérité. Il a aussi souligné que la défense n'avait pas appelé plusieurs témoins dont les déclarations auraient pu corroborer la version des faits de M. Marshall, mais il a clairement indiqué que le fardeau de la preuve incombait au ministère public et non à l'accusé. Il a aussi expliqué au jury la règle énoncée dans *Browne c. Dunn* (1893), 6 R. 67 (H.L.), soit que l'avocat doit habituellement faire une suggestion au témoin lors du contre-interrogatoire s'il souhaite contredire celui-ci en présentant une preuve contradictoire ou avancer une allégation sur un point qui n'a pas été mentionné lors de l'interrogatoire principal.

M. Marshall a été déclaré coupable de meurtre au premier degré et condamné à l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans. Son appel de sa déclaration de culpabilité a été rejeté.

19 juillet 1999
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Ewaschuk)

Appelant déclaré coupable de meurtre au premier degré et condamné à l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans

26 août 2005
Court d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, Goudge et Borins)

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

29 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31389 **Julius Ohenhen v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C41405, dated September 27, 2005, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C41405, daté du 27 septembre 2005, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law (non-*Charter*) - Statutes - Interpretation - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 264(2)(a) and (b) - Having previously been convicted for uttering threats against the complainant, Applicant sent complainant two letters which reasonably caused her to fear for her safety - Section 264(2)(a) requires that the accused "repeatedly communicated" with the complainant - Whether "repeatedly" means "more than once" or "more than twice".

The Applicant had a history of making persistent, aggressive, threatening and derogatory telephone calls to the complainant, and had been convicted of uttering threats (specifically, to rape and kill her, and to bomb her house and family). In the fall of 2001, he sent the complainant a hand-written letter by mail to her home address, with the Oakridges Division Hospital in Penetanguishene as the return address. It was comprised of a heart containing the words "Get back to me". She reported it to police, who photocopied it and returned it to the Applicant by marking it "return to sender". She received a second letter at her home address in February 2003, this one postmarked from Toronto. It read, "[D.F.], you know it was Quicy who threatened you on three way I had sit down in jail for you because of your error I clear this up", and closed with her address. The complainant again called the police, and the Applicant was charged on a two-count indictment, the first not being at issue here, and the second charging that, pursuant to s. 264(2)(b), he had criminally harassed her by repeatedly communicating with her directly or indirectly over an 18-month period ending on February 6, 2003.

Ohenhen was tried by judge and jury. At the close of the Crown's submissions, defence counsel requested a directed verdict on the grounds that he had sent only two letters, when three or more were required to constitute "repeated communication", and, in the alternative, that, since "repeatedly" had been found to mean "persistently", which in turn meant "constantly repeated", two letters could not qualify. The trial judge denied the motion and the trial continued. Ohenhen was acquitted of threatening bodily harm but convicted of criminal harassment. The Court of Appeal dismissed the appeal from conviction and denied leave to appeal the sentence.

October 23, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Van Melle J.)	Applicant found guilty of criminal harassment contrary to s. 264(2)(b) of the <i>Criminal Code</i>
September 27, 2005 Court of Appeal for Ontario (Rosenberg, MacFarland and Rouleau [<i>ad hoc</i>] JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed; leave to appeal sentence dismissed
April 5, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (Excluant la Charte) - Législation - Interprétation - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, al. 264(2)a) et b) - Le demandeur, qui avait été antérieurement déclaré coupable d'avoir proféré des menaces contre la plaignante, lui a fait parvenir deux lettres lui ayant raisonnablement fait craindre pour sa sécurité - L'al. 264(2)a) exige que l'accusé « communique de façon répétée » avec la plaignante - Le terme « de façon répétée » signifie-t-il « plus d'une fois » ou « plus de deux fois »?

Par le passé, le demandeur a, à maintes reprises, fait des appels téléphoniques persistants, agressifs, menaçants et malveillants à la plaignante et il a été reconnu coupable d'avoir proféré des menaces à son endroit (à savoir des menaces de viol, de mort et d'attentat à la bombe visant sa maison et sa famille). À l'automne 2001, il lui a fait parvenir par la poste à son domicile une lettre manuscrite indiquant comme adresse de retour l'hôpital de Penetanguishene (Division Oak Ridge). Un cœur dans lequel était inscrit « reviens-moi » y figurait. La plaignante a signalé l'incident à la police, qui a

photocopié la lettre et l'a retournée au demandeur en y inscrivant « retour à l'expéditeur ». En février 2003, elle a reçu à son domicile une deuxième lettre, qui cette fois avait été envoyée de Toronto. On y lisait ce qui suit : « [D.F.], tu sais que c'est Quicy qui t'a menacé à trois voies à cause de ton erreur j'ai fait de la prison je règle l'affaire » et l'adresse de la plaignante figurait au bas de la lettre. La plaignante s'est de nouveau adressée à la police et le demandeur a fait l'objet d'un acte d'accusation comportant deux chefs, le premier n'étant pas en cause en l'espèce et le second lui imputant une infraction à l'al. 264(2)b) (harcèlement criminel), soit d'avoir communiqué avec la plaignante de façon répétée au cours d'une période de 18 mois ayant pris fin le 6 février 2003.

Le procès s'est déroulé devant juge et jury. Après la plaidoirie du ministère public, le demandeur a sollicité un verdict imposé au motif qu'il avait envoyé seulement deux lettres alors qu'il en faut au moins trois pour qu'il s'agisse de communications effectuées « de façon répétée » et, à titre subsidiaire, parce que, dans la mesure où la cour conclurait que « de façon répétée » veut dire « de façon persistante », terme qui signifie « répété de façon constante », deux lettres ne suffisent pas. Le juge du procès a rejeté la requête et le procès a repris. Ohenhen a été acquitté du chef de menaces de lésions corporelles, mais il a été reconnu coupable de harcèlement criminel. La Cour d'appel a rejeté l'appel de la condamnation ainsi que la demande d'autorisation de former appel de la peine.

23 octobre 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Van Melle)

Demandeur reconnu coupable de harcèlement criminel en violation de l'al. 264(2)b) du *Code criminel*

27 septembre 2005
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Rosenberg, MacFarland et Rouleau [*ad hoc*])

Appel de la condamnation rejeté; demande d'autorisation de former appel de la peine rejetée

5 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

31406 **Her Majesty the Queen v. J.C.** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Ontario Court of Justice (Youth Justice Court), Number 01786306, dated April 11, 2005, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour de justice de l'Ontario (Tribunal de la jeunesse de l'Ontario), numéro 01786306, daté du 11 avril 2005, est rejetée.

CASE SUMMARY

Canadian Charter - Criminal - Sentencing - Youth - Whether ss. 42(2)(p) and 42(5)(a) of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1, violate s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, to the extent that these provisions restrict the availability of a Deferred Custody and Supervision Order in circumstances where the offence has been designated a Serious Violent Offence or where the period of custody to be imposed is greater than six months.

The accused, a youth, and an accomplice were convicted of sexually assaulting a 14 year-old complainant. The accused challenged the constitutionality of ss. 42(2)(p) and 42(5)(a) of the *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1. He argued that the provisions breached s. 15(1) of the *Charter* by denying him access to a deferred custody and supervision order whereas an adult convicted of the same or a similar offence would be entitled to be considered for community supervision. The trial judge held that the provisions violate s. 15(1) of the *Charter* based on age and were not saved by s. 1 of the *Charter*. He held that the sections should be read down to permit deferred custody and supervision orders. He held, however, that deferred custody and supervision would not be appropriate in this case. He sentenced the applicant to six months open custody and supervision, followed by probation.

Ontario Court of Justice (Youth Court) (Clements J.) October 18, 2004	Respondent convicted of sexual assault causing bodily harm
Ontario Court of Justice (Youth Court) (Clements J.) April 11, 2005	Declaration 42(2)(p) and 42(5)(a) of the <i>Youth Criminal Justice Act</i> violate s. 15(1) of the <i>Charter</i> ; sections read down to allow for deferred custody and supervision orders; Sentence of six months open custody and community supervision
January 11, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Durno J.)	Declaration Crown has no jurisdiction to appeal to Ontario Superior Court
April 12, 2006 Supreme Court of Canada	Crown's applications for extension of time and leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne - criminel - Détermination de la peine - Adolescents - Les al. 42(2)p) et 42(5)a) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, L.C. 2002, ch. 1, enfreignent-ils le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* dans la mesure où ces dispositions limitent le recours possible à l'ordonnance différée de placement et de surveillance dans les cas où l'infraction a été désignée «infraction grave avec violence» ou dans les cas où la période de détention à imposer dépasse six mois?

L'accusé, un adolescent, et son complice ont été reconnus coupables d'agression sexuelle de la plaignante âgée de 14 ans. L'accusé a contesté la constitutionnalité des al. 42(2)p) et 42(5)a) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, L.C. 2002, ch. 1. Il a soutenu que ces dispositions portent atteinte aux droits garantis par le par. 15(1) de la Charte; en effet, il ne peut faire l'objet d'une ordonnance différée de placement et de surveillance alors qu'un adulte reconnu coupable d'une infraction identique ou similaire peut être visé par une ordonnance de surveillance au sein de la collectivité. Le juge du procès a conclu que ces dispositions violent le par. 15(1) de la Charte en raison de la distinction fondée sur l'âge et ne sont pas sauvegardées par l'article premier de la Charte. Il était, à son avis, justifié de donner une interprétation atténuante de ces dispositions de manière à permettre le recours aux ordonnances différées de placement et de surveillance. Toutefois, il n'a pas jugé indiqué de rendre une telle ordonnance en l'espèce. Il a imposé au demandeur une peine de six mois de garde et de surveillance en milieu ouvert, suivie d'une période de probation.

Cour de justice de l'Ontario (Tribunal pour adolescents) (Juge Clements) 18 octobre 2004	Intimé reconnu coupable d'agression sexuelle avec infraction de lésions corporelles
Cour de justice de l'Ontario (Tribunal pour adolescents) (Juge Clements) 11 avril 2005	Déclaration portant que les al. 42(2)p) et 42(5)a) de la <i>Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents</i> violent le par. 15(1) de la Charte; interprétation atténuante permettant le prononcé d'ordonnances différées de placement et de surveillance; peine de six mois de garde en milieu ouvert et de surveillance au sein de la collectivité
11 janvier 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Durno)	Déclaration portant que le ministère public ne peut interjeter appel à la Cour supérieure de justice de l'Ontario

12 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel
du ministère public déposées

31454 **Terry Ghetti v. Administrator of Mental Health Centre, Penetanguishene, Attorney General for Ontario** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C42153, dated June 28, 2005, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C42153, daté du 28 juin 2005, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law (Non-Charter) - Mental disorder - Dispositions by Review Boards - Scope of Board's jurisdiction - Administrative law - Jurisdiction - Jurisdiction of Ontario Review Board to order DNA testing by third party as requested by accused found not criminally responsible of murder - Whether Court of Appeal erred in finding it highly unlikely that DNA testing would affect the Applicant's risk assessment and potential disposition order - Whether Court of Appeal erred in finding that this was not an appropriate case in which to determine whether the Board has jurisdiction to make the requested order.

The Applicant, Ghetti, had been found not guilty by reason of insanity on December 3, 1973, in the death of an elderly woman who was found raped and severely beaten in her apartment. He and his accomplice also robbed her apartment. While being held in the Don Jail prior to trial, he suddenly punched another inmate in the side of the head, killing him. Ghetti was found not guilty by reason of insanity and has resided in the maximum security Oak Ridge Division of the Mental Health Centre in Penetanguishene since 1973. He is now 60 years of age and has been diagnosed with paranoid schizophrenia and is considered a psychopath. Throughout his years of incarceration, he has been consistently violent, aggressive, hostile, suspicious, and difficult to control. Although he has admitted to the crime at other times, Ghetti now denies that he raped and killed the elderly victim and asserts that his accomplice was the actual perpetrator. On December 9, 2003, the Ontario Review Board held an annual review of Ghetti's disposition. Although he had on other occasions been recommended for transfer to a less secure facility, at the time of this review, his only request was that the Board order an analysis of his DNA and that found at the scene of the crime, in order to clear his name of the rape and murder of the elderly victim. He expressed his desire to remain in Oak Ridge, which had become his home. The staff considered that he continued to be a significant threat to the public. In the staff psychiatrist's view, if Ghetti were moved to a less secure setting, he would do whatever necessary to be transferred back to Oak Ridge. The only issue for the Ontario Review Board, therefore, was whether it should grant an order for DNA testing. The solicitor for the Attorney General questioned the Board's jurisdiction to make such an order.

June 1, 2004
Ontario Review Board

Order that Applicant continue to be detained at the Oak Ridge Mental Health Centre; Applicant's request for DNA testing denied

June 28, 2005
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry, Catzman and Simmons JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

May 15, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (excluant la Charte) - Troubles mentaux - Décisions des commissions d'examen - Portée du pouvoir de la Commission - Droit administratif - Compétence - Pouvoir de la Commission ontarienne d'examen d'ordonner l'analyse de l'ADN par une tierce partie, à la demande de l'accusé déclaré non responsable criminellement relativement à une accusation de meurtre - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'il était très peu probable que l'analyse de l'ADN influe sur l'évaluation des risques de récidive du demandeur et sur toute ordonnance éventuelle? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'il n'était pas opportun, en l'espèce, de décider si la Commission avait compétence pour rendre l'ordonnance demandée?

Le demandeur, Ghetti, a été déclaré non coupable pour cause d'aliénation mentale le 3 décembre 1973 relativement au décès d'une dame âgée, qui a été violée et sauvagement battue dans son appartement. Le demandeur et son complice ont également commis un vol dans l'appartement. Pendant qu'il était détenu à la prison Don avant son procès, le demandeur a soudainement asséné un coup de poing au côté de la tête d'un autre prisonnier et l'a tué. Ghetti a été déclaré non coupable pour cause d'aliénation mentale et est détenu dans l'établissement à sécurité maximale Oak Ridge du Centre de santé mentale de Penetanguishene depuis 1973. Il est maintenant âgé de 60 ans; il est atteint de schizophrénie paranoïde et est considéré comme un psychopathe. Tout au long de son incarcération, il s'est régulièrement montré violent, agressif, hostile, suspicieux et difficile à maîtriser. Même s'il a reconnu avoir commis le crime à d'autres moments, Ghetti soutient maintenant qu'il n'a ni violé ni tué la victime âgée et que son complice est l'auteur réel du crime. Le 9 décembre 2003, la Commission ontarienne d'examen a procédé à la révision annuelle du cas de Ghetti. À l'occasion d'autres révisions, il a été recommandé que l'intéressé soit transféré dans un établissement à sécurité moins élevée; or cette fois, Ghetti a uniquement demandé que la Commission ordonne l'analyse de son ADN et celui prélevé sur les lieux du crime afin qu'il puisse être disculpé des crimes de viol et de meurtre de la victime âgée. Il a exprimé le désir de demeurer à Oak Ridge, où il se sent maintenant chez lui. De l'avis du personnel, Ghetti continue de représenter un risque important pour la sécurité du public. Selon le psychiatre de l'établissement, Ghetti ferait tout en son pouvoir pour retourner à Oak Ridge s'il était transféré dans un établissement à sécurité moins élevée. Ainsi, la Commission ontarienne d'examen avait uniquement à déterminer si elle devait ordonner l'analyse de l'ADN. L'avocat du procureur général a mis en doute la compétence de la Commission de rendre une telle ordonnance.

1 ^{er} juin 2004 Commission ontarienne d'examen	Ordonnance de maintien en détention du demandeur à l'établissement Oak Ridge du Centre de santé mentale, rendue; demande d'analyse de l'ADN présentée par le demandeur, rejetée
28 juin 2005 Cour d'appel de l'Ontario (Juges McMurtry, Catzman et Simmons)	Appel du demandeur, rejeté
15 mai 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai, déposées

31467 **Lawrence Edward Trevor v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Victoria), Number CA031536, 2006 BCCA 91, dated March 1, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Victoria), numéro CA031536, 2006 BCCA 91, daté du 1er mars 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law - Sexual assault - Consent - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge was not required to provide the jury with a legal standard against which to measure the complainant's capacity to consent to sexual activity - Whether the Court of Appeal erred by applying the wrong test for determining whether a verdict in an entirely circumstantial case was reasonable.

Trevor was charged with sexual assault. His blood sample was a DNA match with the seminal fluid found in the complainant. At trial, Trevor did not dispute that he had sexual intercourse with the complainant during the night in question. He however submitted to the jury that the Crown had not proven absence of consent beyond a reasonable doubt. Trevor was convicted at trial and his appeal was dismissed.

December 19, 2002

Supreme Court of British Columbia
(Hutchison J.)

Applicant convicted of sexual assault

March 1, 2006

Court of Appeal for British Columbia
(Newbury, Huddart and Low JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

May 29, 2006

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension of time filed

July 12, 2006

Supreme Court of Canada

Amended notice of application and motion for extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Agression sexuelle - Consentement - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge du procès n'était pas tenu de fournir au jury une norme juridique à prendre en compte dans son évaluation de la capacité de la plaignante à consentir à l'activité sexuelle? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en appliquant le mauvais critère à l'évaluation du caractère raisonnable d'un verdict reposant sur une preuve entièrement circonstancielle?

Trevor a été accusé d'agression sexuelle. L'ADN retrouvé dans son échantillon sanguin était le même que celui du sperme prélevé sur la plaignante. Au procès, Trevor n'a pas nié avoir eu des relations sexuelles avec la plaignante le soir en question. Toutefois, il a soutenu devant le jury que le ministère public n'avait pas fait la preuve hors de tout doute raisonnable de l'absence de consentement. Trevor a été reconnu coupable à l'issue de son procès, et son appel a été rejeté.

19 décembre 2002

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Hutchison)

Demandeur déclaré coupable d'agression sexuelle

1^{er} mars 2006

Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Newbury, Huddart et Low)

Appel de la déclaration de culpabilité, rejeté

29 mai 2006

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai, déposées

12 juillet 2006

Cour suprême du Canada

Avis modifié de demande et de requête en prorogation de délai, déposé

31469 **Lorna Marsden, York University and the Board of Governors of York University v. Daniel Freeman-Maloy** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43539, dated March 31, 2006, is dismissed with costs according to the Tariff.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43539, daté du 31 mars 2006, est rejetée avec dépens, dont le montant sera établi conformément au Tarif.

CASE SUMMARY

Torts - Misfeasance in public office - Whether the Court of Appeal erred in holding that the tort of misfeasance in public office may apply to the office of President of a University - In the alternative, whether the Court of Appeal erred in holding that the tort of misfeasance in public office may apply to all persons who exercise a statutory power of decision, regardless of whether such persons hold a public office and exercise public functions - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the Plaintiff's action for misfeasance in public office should not have been struck on a pleadings motions.

Freeman-Maloy started an action of misfeasance in public office against the Applicant, Marsden, President of York University, the University and the Board of Governors of the University. Freeman-Maloy sought damages arising from Marsden's disciplinary decision. The former was prohibited from registering for classes and from attending campus for three years for having participated in a demonstration. The University vacated Marsden's punishment. Freeman-Maloy started an action of misfeasance in public office, asserting claims for general, special, aggravated and punitive damages. In addition to misfeasance in a public office, the causes of action pleaded were: abuse of process, conspiracy to injure, negligence, defamation, breach of academic freedom, breach of fiduciary duty, and breach of contract. Marsden claimed that in her position as President of the University, she did not occupy a "public office" within the meaning of the tort of misfeasance in public office. She brought a motion for an order striking the claim. The motion was allowed. The fresh as amended statement of claim was not to contain a claim against Marsden for misfeasance in public office. Freeman-Maloy's appeal to the Court of Appeal was allowed.

April 25, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Hoy J.)	Motion for order striking claim of misfeasance in public office allowed
March 31, 2006 Court of Appeal for Ontario (Goudge, Sharpe and LaForme JJ.A.)	Appeal allowed
May 30, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Faute dans l'exercice d'une charge publique - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que le cabinet du recteur d'une université peut commettre le délit de faute dans l'exercice d'une charge publique? - Subsidièrement, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que toutes les personnes qui exercent un pouvoir de décision en vertu de la loi, qu'elles détiennent ou non une charge publique et exercent ou non des fonctions publiques, peuvent commettre le délit de faute dans l'exercice d'une charge publique? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'action du demandeur pour faute dans l'exercice d'une charge publique n'aurait pas dû être radiée sur motion?

M. Freeman-Maloy a intenté une action pour faute dans l'exercice d'une charge publique contre la demanderesse, M^{me} Marsden, rectrice de l'Université York, l'Université et le Bureau des gouverneurs de l'Université. M. Freeman-Maloy a demandé des dommages-intérêts en raison de la décision disciplinaire prise par M^{me} Marsden. Il avait été interdit à M. Freeman-Maloy de s'inscrire aux cours et de fréquenter le campus pendant trois ans pour avoir participé à une manifestation. L'Université a annulé la punition imposée par M^{me} Marsden. M. Freeman-Maloy a intenté une action pour faute dans l'exercice d'une charge publique, demandant des dommages-intérêts généraux, spéciaux, majorés et punitifs. Outre la faute dans l'exercice d'une charge publique, il a plaidé l'abus de procédure, le complot en vue de nuire, négligence, diffamation, atteinte à la liberté académique, violation de l'obligation fiduciaire et inexécution de contrat. M^{me} Marsden a soutenu qu'à titre de rectrice de l'Université, elle n'occupait une « charge publique » au sens du délit reproché. Elle a présenté une motion en vue de faire radier la réclamation à ce titre. La motion a été accueillie. La nouvelle déclaration modifiée ne devait pas contenir de réclamation contre M^{me} Marsden pour faute dans l'exercice d'une charge publique. L'appel de M. Freeman-Maloy à la Cour d'appel a été accueilli.

25 avril 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Hoy)

Motion en vue d'obtenir une ordonnance radiant la réclamation pour faute dans l'exercice d'une charge publique accueillie

31 mars 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Goudge, Sharpe et LaForme)

Appel accueilli

30 mai 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31506 **Glen Eugene Assoun v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 159286, dated April 20, 2006, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 159286, daté du 20 avril 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law (Non Charter) - Jury Charge - Evidence - Procedural Law - Appeals - Fresh evidence - Whether the Nova Scotia Court of Appeal is not fulfilling the proper role and function of an appellate court - The necessity of, and content of, a *Vetrovec* caution, especially in the case of a jailhouse informant - The use of the *curative proviso* where a jury hears prejudicial hearsay evidence which is later determined to be inadmissible - The admissibility of hearsay evidence of the deceased and whether these statements are subject to the principled analysis - The admissibility of prejudicial propensity evidence and the charge to the jury in relation to the same - The admissibility of fresh evidence on appeal relating to third party suspects.

The applicant was convicted by a jury for the second degree murder of Brenda Way, his former girlfriend. The evidence against the applicant included testimony that he admitted killing Way to his nephew, a jailhouse informant, and while raping a prostitute. It also included pre-trial statements by a crack addicted prostitute who died before trial that she saw the applicant near the murder scene a few hours before Way's body was discovered and that he said she was dead. There also was hearsay evidence of threats against Way and testimony that the applicant possessed guns and knives. The evidence also included a statement by Way given to police before her murder alleging assaults by Assoun. Assoun challenges this evidence.

September 17, 1999
Supreme Court of Nova Scotia
(Hood J.)

Convicted by jury of second degree murder; Sentenced to life with no parole for 18.5 years

April 20, 2006
Nova Scotia Court of Appeal
(Roscoe, Hamilton and Fichaud JJ.A.)

Appeal dismissed

June 19, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (Excluant la Charte) - Exposé au jury - Preuve - Procédure - Appels - Preuve nouvelle - La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse respecte-t-elle le rôle et la fonction légitimes d'un tribunal d'appel? - Nécessité et teneur d'une mise en garde de type *Vetrovec*, particulièrement dans le cas où l'indicateur est dans un établissement de détention - Application de la disposition réparatrice dans la situation où le jury entend une preuve par oui-dire préjudiciable qui est plus tard déclarée inadmissible - La preuve par oui-dire de la personne décédée est-elle admissible et ces déclarations sont-elles assujetties à l'analyse fondée sur des principes? - Admissibilité de la preuve de propension préjudiciable et de l'exposé au jury s'y rapportant - Admissibilité en appel de la preuve nouvelle relative à des tiers suspects.

Le demandeur a été déclaré coupable par un jury du meurtre au deuxième degré de son ex-petite amie Brenda Way. La preuve présentée contre le demandeur comprenait le témoignage de son neveu, d'un indicateur dans un établissement de détention et d'une prostituée qu'il avait violée, à qui il avait admis avoir tué Mme Way. Elle contenait également les déclarations antérieures au procès d'une prostituée ayant une dépendance au crack, décédée avant le procès, qui affirmait qu'elle avait vu le demandeur près de la scène du meurtre quelques heures avant la découverte du corps de Mme Way et qu'il lui avait alors dit que celle-ci était morte. Des éléments de preuve par oui-dire concernant des menaces proférées contre Mme Way et un témoignage indiquant que le demandeur possédait des armes et des couteaux ont aussi été produits. La preuve comprenait en outre une déclaration faite par Mme Way à la police avant le meurtre selon laquelle M. Assoun l'avait agressée. M. Assoun conteste cette preuve.

17 septembre 1999
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse
(Juge Hood)

Demandeur déclaré coupable par un jury de meurtre au deuxième degré; condamné à l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 18 ans et demi

20 avril 2006
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Roscoe, Hamilton et Fichaud)

Appel rejeté

19 juin 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31508 **Abraham Paulus Houweling a.k.a. Paul Houweling v. Topgro Greenhouses Ltd., Limca Developments Ltd., Best Wu Development Ltd., Steady Development Ltd., Peter Breederland and Kuo Pao Yang Development & Trading, Inc.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032740, 2006 BCCA 183, dated April 19, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032740, 2006 BCCA 183, daté du 19 avril 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Commercial Law - Securities - Remedies - Sale of shares - Whether fraudulent injunctions were obtained by fraudulent means - Whether judicial impartiality failed - Whether employment of 8,000 people are at stake because of the illegal actions of respondents - Discipline of companies that misrepresent their products and practices.

A shareholder of Topgro Greenhouses Ltd. offered to sell his shares to the other shareholders for \$650,000 but they rejected his offer. Under the shareholders' agreement, he could sell his shares to an outsider for the same consideration and on the same terms and conditions as he had offered the other shareholders. He sold his shares for \$650,000 to the applicant, however, the shareholders later discovered the sale proceeded on payment terms that were different from the terms they had been offered. The applicant engaged in a confrontational relationship with Topgro and its main operating shareholder, Peter Breederland. Breederland obtained an interim injunction restraining the applicant. The respondents applied for an order cancelling the share certificates issued to the applicant and an order permitting them to buy the shares for \$650,000. Breederland sought a permanent injunction restraining the applicant and damages for nervous shock. Topgro and Breederland sought damages for injurious statements.

February 10, 2005

Supreme Court of British Columbia
(Warren J.)

Order allowing permanent injunction, declaration share purchase agreement of no force and effect, damages awarded to Topgro Greenhouses Ltd. in the amount of \$90,000 and to Peter Breederland in the amount of \$75,000

April 19, 2006

Court of Appeal for British Columbia
(Prowse, Newbury and Kirkpatrick JJ.A.)

Appeal allowed in part; Appeal from order rescinding share purchase agreement allowed to the extent that the issue of the remedies available to the parties is remitted to the Supreme Court for a re-opened trial

June 19, 2006

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit commercial - Valeurs mobilières - Recours - Vente d'actions - Des injonctions frauduleuses ont-elles été obtenues par des moyens frauduleux? - Y a-t-il eu manquement à l'impartialité judiciaire? - Les actions illégales des intimées mettent-elles en jeu l'emploi de 8 000 personnes? - Sanction infligées aux sociétés ayant fait de fausses déclarations au sujet de leurs produits et de leurs pratiques.

Un actionnaire de Topgro Greenhouses Ltd. a offert de vendre ses actions à ses coactionnaires pour 650 000 \$ mais, ces derniers ont rejeté son offre. En vertu de la convention des actionnaires, il pouvait vendre ses actions à un tiers pour la même contrepartie et aux mêmes conditions que celles qu'il avait offertes à ses coactionnaires. Il a vendu ses actions pour 650 000 \$ au demandeur, mais par la suite, les actionnaires ont découvert que les modalités de paiement différaient de celles qui leur avaient été présentées. Le demandeur s'est lancé dans une bataille contre Topgro et son principal actionnaire exploitant, Peter Breederland. Ce dernier a obtenu une injonction provisoire contre le demandeur. Les intimées ont demandé l'annulation des certificats d'actions délivrés au demandeur ainsi que l'autorisation d'acheter les actions au prix de 650 000 \$. Breederland a demandé une injonction permanente contre le demandeur ainsi que des dommages-intérêts pour choc nerveux. Topgro et M. Breederland ont demandé des dommages-intérêts pour déclarations injurieuses.

10 février 2005
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Warren)

Ordonnance accordant une injonction permanente, déclarant nulle la convention d'achat d'actions et octroyant des dommages-intérêts à Topgro Greenhouses Ltd. au montant de 90 000 \$ et à Peter Breederland au montant de 75 000 \$.

19 avril 2006
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Prowse, Newbury et Kirkpatrick)

Appel accueilli en partie; appel de l'ordonnance annulant la convention d'achat d'actions accueilli, sous réserve que la question des recours disponibles pour les parties soit renvoyée à la Cour suprême pour une réouverture du procès

19 juin 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31349 **Her Majesty the Queen in Right of the Province of Alberta, as represented by the Minister of Municipal Affairs v. Alliance Pipeline Ltd.** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0401-0076-AC, 2006 ABCA 9, dated January 11, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0401-0076-AC, 2006 ABCA 9, daté du 11 janvier 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative Law – Judicial Review – Taxation – Assessment – Whether a reviewing court has authority to usurp the role of an expert statutory tribunal acting within its core area of expertise by making the very decision that the Legislature intended that tribunal to make – Whether a reviewing court is obligated to follow a principled approach in determining the Legislative purpose and intent of a tribunal's constituting statute – Under what circumstances will the interpretation and application of an expert tribunal's constituting statute engage the core expertise of that tribunal so as to warrant increased deference?

In 1994, Alliance Pipeline Ltd. ("Alliance") conceived of the idea of building a high pressure pipeline to transport natural gas from northern British Columbia and Alberta to Chicago, Illinois. Construction began in March 1999. By March 2000, Alliance began testing and purging activities on portions of the pipeline. By October 31, 2000, the statutory assessment date, pressure testing of the Alberta portion was not complete, and the Alberta portion of the pipeline had not yet been commissioned. It was not until December 1, 2000 that the pipeline was put into commercial service. The Applicant, the Minister of Municipal Affairs, determined that as of October 31, 2000, the Alliance pipeline was "capable of being used for the transmission of gas" within the meaning of s. 292(1) of the *Municipal Government Act*, S.A. 1994, c. M-26.1 and therefore assessable for tax purposes. Alliance filed a complaint with the Municipal Government Board on the basis that no assessment should have been prepared for the pipeline since, at the assessment date, it was incapable of being used for the transmission of gas.

July 4, 2002
Municipal Government Board
(Bethune, Atkey and Schmidt, Members)

Respondent's complaint concerning municipal tax assessment by the Ministry of Municipal Affairs denied

February 19, 2004
Court of Queen's Bench of Alberta
(Mahoney J.)

Respondent's application for judicial review dismissed

January 11, 2006
Court of Appeal of Alberta
(Conrad, Berger and Sullivan JJ.A.)

Respondent's appeal from the dismissal of its application
for judicial review allowed

March 9, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Contrôle judiciaire – Taxation – Évaluation – Une cour de révision a-t-elle le pouvoir de se substituer au tribunal spécialisé créé par une loi qui agit dans les limites de son domaine d'expertise fondamentale en rendant la décision qui, suivant l'intention du législateur, aurait dû être rendue par ce tribunal? – La cour de révision est-elle tenue d'appliquer une méthode raisonnée d'analyse de l'objet et de l'esprit de la loi constitutive d'un tribunal? – Dans quelles circonstances l'interprétation et l'application de la loi constitutive d'un tribunal spécialisé relèvent-elles du ressort de la spécialisation du tribunal, justifiant une plus grande retenue?

En 1994, Alliance Pipeline Ltd. (« Alliance ») a élaboré le projet de construction d'un pipeline à haute pression pour le transport de gaz naturel du nord de la Colombie-Britannique et de l'Alberta jusqu'à Chicago dans l'État de l'Illinois. La construction a commencé en mars 1999. En mars 2000, Alliance a procédé à la vérification et à la purge de certains tronçons du pipeline. Le 31 octobre 2000, date de cotisation prévue par la loi, la vérification sous pression du tronçon en Alberta n'était pas terminée et ce tronçon du pipeline n'avait pas encore été mis en service. En effet, le pipeline n'a commencé à être utilisé à des fins commerciales qu'à partir du 1^{er} décembre 2000. Le demandeur, le ministre des Affaires municipales, a jugé qu'à partir du 31 octobre 2000, le pipeline d'Alliance était en état de servir au transport de gaz, suivant le par. 292(1) de la *Municipal Government Act*, S.A. 1994, ch. M-26.1, et était donc assujéti à l'impôt. Alliance a déposé une plainte auprès de la Municipal Government Board (Commission municipale), soutenant que la cotisation n'aurait pas dû être fixée puisque, à la date de cotisation, le pipeline ne pouvait servir au transport de gaz.

4 juillet 2002
Municipal Government Board
(Commissaires Bethune, Atkey et Schmidt)

Plainte de l'intimée portant sur la cotisation municipale
fixée par le ministère des Affaires municipales, rejetée

19 février 2004
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Mahoney)

Demande de contrôle judiciaire de l'intimée, rejetée

11 janvier 2006
Cour d'appel de l'Alberta
(Juges Conrad, Berger et Sullivan)

Appel de l'intimée contre le rejet de sa demande de
contrôle judiciaire, accueilli

9 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

31411 **Fred Holtslag v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of Alberta** (Alta.) (Civil) (By
Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0403-0176-AC, 2006 ABCA 51, dated February 14, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0403-0176-AC, 2006 ABCA 51, daté du 14 février 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts – Negligence – Whether the Court of Appeal erred by failing to recognize that the Director of Building Standards owed a private law duty of care to owners of homes in which approved building materials were used – Whether the Court of Appeal erred in its application of the test in *Cooper v. Hobart* – Whether the Court of Appeal erred in finding policy reasons for not recognizing a duty of care – Whether the Court of Appeal erred in finding that an alternative remedy available to some, but not all, of the class of plaintiffs was a policy reason sufficient to negate any duty of care under the *Cooper v. Hobart* test.

The Applicant, Fred Holtslag, is a sample case plaintiff selected during case management from a large number of claims made by persons in Alberta who used untreated pine shakes as roofing materials on their homes between 1989 and 1996. The untreated pine shakes turned black within four or five years after installation, and within five to eight years after installation, were extensively decayed. The plaintiffs claim damages for the cost of replacing the roofs and/or damages for loss in value of their homes. They allege that the Director of Building Standards (the “Director”), breached a duty of care owed to him in issuing product listings authorizing the use in Alberta of untreated pine shakes as a roof-covering material. The Director acted under the provisions of the *Alberta Building Code 1985* and the *Alberta Building Code 1990*. The plaintiffs claim that the Respondent is vicariously liable for the actions of the Director.

April 5, 2004
Court of Queen’s Bench of Alberta
(Belzil J.)

Motion for non-suit granted

February 14, 2006
Court of Appeal of Alberta
(Côté, Paperny and Sulyma JJ. A.)

Applicant’s appeal dismissed

April 13, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Responsabilité délictuelle – Négligence – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de ne pas reconnaître que le directeur des normes de construction était tenu à une obligation de diligence de droit privé à l’égard des propriétaires de maisons construites avec des matériaux approuvés? – La Cour d’appel a-t-elle mal appliqué le critère énoncé dans *Cooper c. Hobart*? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort de se fonder sur des raisons de politique générale pour ne pas reconnaître l’obligation de diligence? – La Cour d’appel a-t-elle conclu à tort que l’autre réparation, à laquelle certains seulement des codemandeurs avaient accès, constituait une raison de politique générale justifiant l’annulation de toute obligation de diligence suivant le critère énoncé dans *Cooper c. Hobart*.

La cause du demandeur Fred Holtslag fait partie de l’échantillon de causes sélectionnées, dans le cadre de la gestion des cas, parmi un large éventail de demandes présentées par des Albertains qui ont utilisé des bardeaux de pin non traités comme matériaux de couverture de leurs maisons de 1989 à 1996. Quatre à cinq ans après leur installation, les bardeaux de pin non traités étaient noirs et, de cinq à huit ans après leur installation, ils étaient presque entièrement pourris. Les plaignants demandent des dommages-intérêts pour le remplacement des couvertures, la perte de valeur de leurs résidences ou les deux. Ils soutiennent que le directeur des normes de construction (le « directeur ») a manqué à son obligation de diligence en diffusant des listes de produits autorisant l’usage de bardeaux de pin non traités en Alberta comme matériaux de couverture. Le directeur a agi en vertu des codes du bâtiment de l’Alberta de 1985 et de 1990 (*Alberta Building Code 1985* et *Alberta Building Code 1990*). Selon les demandeurs, l’intimée est responsable du fait d’autrui à l’égard des faits et gestes du directeur.

5 avril 2004
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Belzil)

Requête en non-lieu, accueillie

14 février 2006
Cour d'appel de l'Alberta
(Juges Côté, Paperny et Sulyma)

Appel du demandeur, rejeté

13 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

31468 **Dominic Procopio v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Ontario Superior Court of Justice, Number EF926/05, dated March 30, 2006, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour supérieure de justice de l'Ontario, numéro EF926/05, daté du 30 mars 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law (Non *Charter*) - Pre-trial procedure - Surety - Forfeiture of recognizance - What are the principles governing the obligations of sureties in criminal bail proceedings and the proper rules and procedure for forfeiture hearings? - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 771.

The Applicant signed two recognizances of bail for his son, Frank Procopio, who was charged with various counts relating to the importation of heroin and cocaine. When Frank Procopio fled Canada, the Applicant applied to be relieved from his obligations as surety on both bails.

March 30, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Trafford J.)

Application under s. 771 of the *Criminal Code* for forfeiture of a recognizance granted; substantial forfeiture ordered against the Applicant and recognizance forfeited in the amount of \$125,000

May 29, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (excluant la Charte) - Procédure préalable au procès - Caution - Confiscation d'un engagement - Quels principes régissent les obligations d'une caution dans une instance de mise en liberté sous caution? Quelles règles et quelle procédure s'appliquent à l'audition de la demande de confiscation d'un engagement? - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 771.

Le demandeur a signé deux engagements pour la mise en liberté sous caution de son fils, Frank Procopio, qui faisait l'objet de divers chefs d'accusation se rapportant à l'importation d'héroïne et de cocaïne. Après la fuite de son fils à l'étranger, il a demandé à être relevé de ses obligations suivant les deux engagements.

30 mars 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Trafford)

Demande de confiscation d'engagements fondée sur
l'art. 771 du *Code criminel*, accueillie; confiscation d'une
somme importante, quant au demandeur, et d'un
engagement de 125 000 \$, accordée

29 mai 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

6.9.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée

Manh Tien Tran

v. (31553)

Her Majesty the Queen (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 29, 2006.

7.9.2006

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion for additional time to present oral argument

Requête visant à obtenir des délais additionnels pour présenter une plaidoirie orale

Davis & Company, a Partnership et al.

v. (30838)

3464920 Canada Inc. (formerly known as Monarch Entertainment Corporation) et al. (B.C.)

DISMISSED WITH COSTS / REJETÉE AVEC DÉPENS

UPON APPLICATION by the respondent 3464920 Canada Inc. (formerly known as Monarch Entertainment Corporation) for an order that the appeals herein be set for hearing for 2 full days and that counsel for Monarch have leave to present oral argument to a maximum of 4.4 hours in total, and further that the other parties have leave to present oral argument to a maximum of: 1 hour 55 minutes - Robert C. Strother et al, 1 hour 40 minutes - Davis & Company, 45 minutes - the Sentinel Hill Entities and J. Paul Darc;

AND THE MATERIEL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is dismissed with costs. However, the respondent 3464920 Canada Inc. (formerly known as Monarch Entertainment Corporation) may elect to divide its oral argument between three counsel.

8.9.2006

Before / Devant: BINNIE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the notice of appeal as of right

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de l'avis d'appel de plein droit

Gurmakh Kang Brown

v. (31598)

Her Majesty the Queen (Alta.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order extending the time to serve and file a notice of appeal as of right to September 6, 2006;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The application for an order extending the time to serve and file a notice of appeal as of right is granted to September 6, 2006.

8.9.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion by the applicant to file a lengthy memorandum of argument (41 pages)

Requête du demandeur en vue de déposer un mémoire volumineux (41 pages)

Dara Wilder

v. (31279)

Her Majesty the Queen (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

6.9.2006

Gurmakh Kang Brown

v. (31598)

Her Majesty the Queen (Alta.)

(As of Right)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

7.9.2006

BY / PAR: Attorney General of Prince Edward Island

IN / DANS: **Ronald David Baier et al.**

v. (31526)

Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.)

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

1.9.2006

Lyne St-Cyr et autres

c. (31157)

Laurier Bouchard (Qc)

(Appeal)

(7.9.2006)

Derek Cameron

v. (31497)

Her Majesty the Queen (Ont.)

(Appeal)

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
87
9
3

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions